

**ÅRSRAPPORT**

**1. JANUAR - 31. DECEMBER 2017**

**DISTRICT TONKIN DT 12 APS**

**Dronningens Tværgade 12**

**1302 København K**

**CVR-nr. 36 48 17 65**

Godkendt på selskabets  
ordinære generalforsamling,  
den 31/5-2018



ZEQIR HAZIRI

Dirigents navn tillige med blokbogstaver

## INDHOLDSFORTEGNELSE

	Side
<b>Ledelsesberetning mv.</b>	
Selskabsoplysninger	1
Ledelsesberetning	2
<b>Påtegninger</b>	
Ledelsespåtegning	3
Revisors erklæring på opstilling af årsregnskab	4
<b>Årsregnskab</b>	
Anvendt regnskabspraksis	5-10
Resultatopgørelse 1. januar - 31. december 2017	11
Balance pr. 31. december 2017	12-13
Egenkapitalopgørelse	14
Noter	15-19

**Selskab**

District Tonkin DT 12 ApS  
Dronningens Tværgade 12  
1302 København K

CVR-nr. 36 48 17 65

3. regnskabsår

Hjemsted: København

**Direktion**

Zeqir Haziri

Thi My Dung Nguyen

**Revisor**

**inforevision**  
statsautoriseret revisionsaktieselskab  
Buddingevej 312  
2860 Søborg  
CVR-nr. 19263096

Lars Christian Askov, statsautoriseret revisor

**Væsentligste aktiviteter**

District Tonkin DT 12 ApS' hovedaktivitet har i år været at drive restaurations- og cafevirksomhed.

**Udviklingen i selskabets aktiviteter og økonomiske forhold**

Resultatet af selskabets aktiviteter udviste i regnskabsåret et positivt resultat og har således indfriet de forventninger, der var stillet til året.

**Begivenheder efter regnskabsårets afslutning**

Der er ikke indtrådt betydningsfulde begivenheder efter regnskabsårets afslutning, som kan have indflydelse på bedømmelsen af selskabets finansielle stilling pr. 31. december 2017.

**Den forventede udvikling**

Der forventes et positivt resultat i næste regnskabsår.

Direktionen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for 1. januar - 31. december 2017 for District Tonkin DT 12 ApS.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

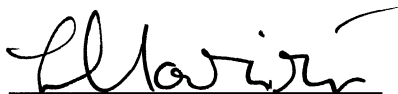
Det er vor opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2017 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2017.

Ledelsesberetningen indeholder efter vor opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

København K, den 31. maj 2018

I direktionen

  
Zeqir Haziri

  
Thi My Dung Nguyen

## Til den daglige ledelse i District Tonkin DT 12 ApS

Vi har opstillet årsregnskabet for District Tonkin DT 12 ApS for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2017 på grundlag af selskabets bogføring og øvrige oplysninger, som De har tilvejebragt.

Årsregnskabet omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter.

Vi har udført opgaven i overensstemmelse med ISRS 4410, opgaver om opstilling af finansielle oplysninger.

Vi har anvendt vores faglige ekspertise til at assistere Dem med at udarbejde og præsentere årsregnskabet i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Vi har overholdt relevante bestemmelser i revisorloven og FSR – danske revisors Ethiske regler for revisorer, herunder principper vedrørende integritet, objektivitet, faglig kompetence og fornøden omhu.

Årsregnskabet samt nøjagtigheden og fuldstændigheden af de oplysninger, der er anvendt til opstillingen af årsregnskabet, er Deres ansvar.

Da en opgave om opstilling af finansielle oplysninger ikke er en erklæringsopgave med sikkerhed, er vi ikke forpligtet til at verificere nøjagtigheden eller fuldstændigheden af de oplysninger, De har givet os til brug for at opstille årsregnskabet. Vi udtrykker derfor ingen revisions- eller review konklusion om, hvorvidt årsregnskabet er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Søborg, den 31. maj 2018

**inforevision**  
statsautoriseret revisionsaktieselskab  
(CVR-nr. 19263096)



Lars Christian Aaskov  
statsautoriseret revisor  
mne2275

Årsrapporten er udarbejdet i overensstemmelse med dansk regnskabslovgivning samt almindeligt anerkendt regnskabspraksis.

Årsrapporten aflægges efter årsregnskabslovens regnskabsklasse B med tilvalg af enkelte bestemmelser fra regnskabsklasse C.

Anvendt regnskabspraksis er uændret i forhold til sidste år.

### **GENERELT OM INDREGNING OG MÅLING**

Regnskabet er udarbejdet med udgangspunkt i det historiske kostprisprincip.

Indtægterne indregnes i resultatopgørelsen i takt med, at de indtjenes. Herudover indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser, der måles til dagsværdi eller amortiseret kostpris. Endvidere indregnes i resultatopgørelsen alle omkostninger, der er afholdt for at opnå årets indtjening, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Visse finansielle aktiver og forpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvorved der indregnes en konstant effektiv rente over løbetiden. Amortiseret kostpris opgøres som oprindelig kostpris med fradrag af afdrag og tillæg/fradrag af den akkumulerede afskrivning af forskellen mellem kostprisen og det nominelle beløb. Herved fordeles kurstab og -gevinst over løbetiden.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterer på balancedagen.

Som målevaluta benyttes danske kroner. Alle andre valutaer anses som fremmed valuta.

**VALUTAOMREGNING**

Transaktioner i fremmed valuta er i årets løb omregnet til transaktionsdagens kurs. Hvis valuta-positioner anses for sikring af fremtidige pengestrømme, indregnes værdireguleringerne direkte på egenkapitalen.

Tilgodehavender og gæld i fremmed valuta er indregnet til balancedagens kurs.

Realiserede og urealiserede valutakursfortjenester og -tab er indregnet i resultatopgørelsen under finansielle indtægter og omkostninger.

**RESULTATOPGØRELSEN**

Resultatopgørelsen er artsopdelt.

**Bruttofortjeneste**

Selskabet har foretaget et sammendrag af posterne "nettoomsætning", samt "eksterne omkostninger".

**Nettoomsætning**

Som indtægtskriterium anvendes leveringskriteriet, således at nettoomsætningen omfatter årets leverede omsætning. Nettoomsætningen ved salg indregnes i resultatopgørelsen, såfremt levering og risikoovergang til køber har fundet sted inden regnskabsårets udgang. Nettoomsætningen måles til dagsværdien ekskl. moms og med fradrag af afgivne vare- og kunderabatter.

**Eksterne omkostninger**

Eksterne omkostninger omfatter omkostninger til råvarer samt salgs-, lokale- og administrationsomkostninger.



**Personaleomkostninger**

Personaleomkostninger omfatter løn og gager, inklusive feriepenge og pensioner samt andre omkostninger til social sikring m.v. til selskabets medarbejdere. I personaleomkostninger er fratrukket modtagne godtgørelser fra offentlige myndigheder.

**Andre finansielle indtægter og øvrige finansielle omkostninger**

Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret. Finansielle poster omfatter renter samt rentetillæg og rentegodtgørelse under acontoskatteordningen.

**Skat af årets resultat og selskabsskat**

Skat af årets resultat udgør 22% af det regnskabsmæssige resultat korrigeret for ikke indkomstskattepligtige og ikke fradragsberettigede poster.

Skat af årets resultat er sammensat af den forventede skat af årets skattepligtige indkomst reguleret for årets forskydning i udskudt skat. Ændring i udskudt skat som følge af ændring i skattesatser indregnes i resultatopgørelsen.

Selskabet er sambeskattet med øvrige danske koncernselskaber med District Tonkin Holding ApS som administrationselskab. Skatteeffekten af sambeskatningen fordeles mellem koncernselskaberne i forhold til deres skattepligtige indkomster efter selskabsskatteovens regler om fuld fordeling med refusion vedrørende skattemæssige underskud.

Selskabsskat, vedrørende regnskabsåret, som ikke er afregnet på balancedagen, klassificeres som selskabsskat under enten tilgodehavender eller gældsforpligtelser.

Sambeskatningsbidrag mellem de sambeskattede selskaber, som ikke er afregnet på balancedagen, klassificeres som sambeskatningsbidrag under enten tilgodehavender eller gældsforpligtelser.

**BALANCEN**

Balancen er opstillet i kontoform.

**AKTIVER****Immaterielle anlægsaktiver**

Immaterielle anlægsaktiver måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger.

Aktiverne afskrives lineært over deres forventede økonomiske brugstid:

Lejerettigheder	5 år
-----------------	------

Fortjeneste/tab ved salg er medtaget i resultatopgørelsen under andre driftsindtægter og andre driftsomkostninger.

**Materielle anlægsaktiver**

Materielle anlægsaktiver måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid.

Der afskrives ikke på grunde.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Kostprisen på et samlet aktiv opdeles i separate bestanddele, der afskrives hver for sig, hvis brugstiden på de enkelte bestanddele er væsentlig forskellig.

Afskrivninger påbegyndes, når aktiverne er klar til ibrugtagning. Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende forventninger til brugstid og restværdier:

	<u>Brugstid</u>	<u>Restværdi</u>
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	5 år	0-10%
Indretning af lejede lokaler	5 år	0-20%

Småaktiver med en levetid under et år er omkostningsført i resultatopgørelsen under eksterne omkostninger.

Fortjeneste/tab ved salg eller udrangering er medtaget i resultatopgørelsen under andre driftsindtægter og andre driftsomkostninger.

**Værdiforringelse af immaterielle og materielle anlægsaktiver**

Den regnskabsmæssige værdi af immaterielle og materielle anlægsaktiver gennemgås årligt for indikationer på værdiforringelse, ud over det som udtrykkes ved de normale afskrivninger. Hvis dette er tilfældet foretages der nedskrivning af hvert enkelt aktiv henholdsvis gruppe af aktiver til lavere genindvindingsværdi.

Som genindvindingsværdi anvendes den højeste værdi af forventet nettosalgspris og kapitalværdi. Kapitalværdi opgøres som nutidsværdien af de forventede nettopengestrømme fra anvendelsen af aktivet eller aktivgruppen.

Årets nedskrivninger indregnes i resultatopgørelsen under af- og nedskrivninger af materielle og immaterielle anlægsaktiver.

**Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab efter en individuel vurdering.

**Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter, indregnet under aktiver, omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.

**Andre tilgodehavender, der er anlægsaktiver**

Andre tilgodehavender indregnet under anlægsaktiver omfatter udlån og lejedeponita, som er målt til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. I tilfælde hvor den regnskabsmæssige værdi overstiger genindvindingsværdien, nedskrives til denne lavere værdi. Årets nedskrivning indregnes i resultatopgørelsen under nedskrivning af finansielle aktiver.

## PASSIVER

### Egenkapital

Ledelsens forslag til udbytte for regnskabsåret vises som en særskilt post under egenkapitalen.

### Hensættelser til udskudt skat

Udskudt skat måles efter den balanceorienterede gælds metode. Der er hensat til udskudt skat med 22,0% af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser og under hensyntagen til henholdsvis den planlagte anvendelse af aktivet og afvikling af forpligtelsen. Skatteværdien af fremførselsberettigede skattemæssige underskud indgår i opgørelsen af den udskudte skat, såfremt det er sandsynligt, at underskuddene kan udnyttes.

Udskudte skatteaktiver måles til nettorealiseringsværdi, hvorved de indregnes med den værdi, som de forventes at blive udnyttet med i en overskuelig fremtid, enten ved udligning i skat af fremtidig indtjening eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser.

Udskudte skatteaktiver som ikke forventes udnyttet inden for en kortere årrække, er noteoplyst under eventualaktiver.

### Gældsforpligtelser

Finansielle forpligtelser indregnes ved låneoptagelsen til det modtagne provenu efter fradrag af afholdte låneomkostninger og andre omkostninger direkte foranlediget af lånefremskaffelsen. I de efterfølgende perioder måles de finansielle forpligtelser til amortiseret kostpris svarende til den kapitaliserede værdi ved anvendelse af den effektive rente, så forskellen mellem provenuet og den nominelle værdi indregnes i resultatopgørelsen over låneperioden.

Gældsforpligtelser i øvrigt er målt til amortiseret kostpris svarende til nominal værdi.

<u>Note</u>	<u>2017</u>	<u>2016</u>
	4.177.006	3.456.156
1	<u>-2.952.482</u>	<u>-2.657.792</u>
	1.224.524	798.364
5	<u>-135.726</u>	<u>-124.750</u>
	1.088.798	673.614
2	<u>-19.944</u>	<u>-29.642</u>
	1.068.854	643.972
3	<u>-235.399</u>	<u>-146.324</u>
	<u>833.455</u>	<u>497.648</u>

**RESULTATDISPONERING**

Årets resultat foreslås disponeret således:

Forslag til udbytte for regnskabsåret	1.000.000	0
Overført resultat	<u>-166.545</u>	<u>497.648</u>
ÅRETS RESULTAT	<u>833.455</u>	<u>497.648</u>

<u>Note</u>		<u>31/12 2017</u>	<u>31/12 2016</u>
4,8	Lejerettigheder	<u>183.492</u>	<u>275.238</u>
	IMMATERIELLE ANLÆGSAKTIVER	<u>183.492</u>	<u>275.238</u>
5,8	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	14.000	21.000
5,8	Indretning af lejede lokaler	<u>127.852</u>	<u>102.023</u>
	MATERIELLE ANLÆGSAKTIVER	<u>141.852</u>	<u>123.023</u>
8	Andre tilgodehavender	<u>74.061</u>	<u>64.508</u>
	FINANSIELLE ANLÆGSAKTIVER	<u>74.061</u>	<u>64.508</u>
	ANLÆGSAKTIVER	<u>399.405</u>	<u>462.769</u>
	Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder	85.426	186.858
	Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser	26.538	32.114
3	Udskudte skatteaktiver	25.527	11.151
	Periodeafgrænsningsposter	<u>3.419</u>	<u>0</u>
	TILGODEHAVENDER	<u>140.910</u>	<u>230.123</u>
	LIKVIDE BEHOLDNINGER	<u>1.456.743</u>	<u>209.366</u>
	OMSÆTNINGSAKTIVER	<u>1.597.653</u>	<u>439.489</u>
	AKTIVER I ALT	<u><u>1.997.058</u></u>	<u><u>902.258</u></u>

<u>Note</u>	<u>31/12 2017</u>	<u>31/12 2016</u>
Virksomhedskapital	50.000	50.000
Overført resultat	207.263	373.808
Forslag til udbytte for regnskabsåret	<u>1.000.000</u>	<u>0</u>
EGENKAPITAL	<u>1.257.263</u>	<u>423.808</u>
Kreditinstitutter i øvrigt	<u>0</u>	<u>211.147</u>
6 LANGFRISTEDE GÆLDSFORPLIGTELSE	<u>0</u>	<u>211.147</u>
Kortfristet del af langfristede gældsforpligtelser	210.801	17.321
Leverandører af varer og tjenesteydelser	169.938	37.697
3 Skyldigt sambeskatningsbidrag	249.775	138.653
Anden gæld	<u>109.281</u>	<u>73.632</u>
KORTFRISTEDE GÆLDSFORPLIGTELSE	<u>739.795</u>	<u>267.303</u>
GÆLDSFORPLIGTELSE	<u>739.795</u>	<u>478.450</u>
PASSIVER I ALT	<u>1.997.058</u>	<u>902.258</u>
7 Eventualforpligtelser		
8 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser		
9 Kontraktlige forpligtelser		

	<u>Virksom-</u> <u>hedskapital</u>	<u>Overført</u> <u>resultat</u>	<u>Foreslået</u> <u>udbytte</u>	<u>I alt</u>
Egenkapital pr. 1/1 2016	50.000	-123.840	0	-73.840
Udloddet udbytte	0	0	0	0
Overført via resul- tatdisponeringen	<u>0</u>	<u>497.648</u>	<u>0</u>	<u>497.648</u>
Egenkapital pr. 1/1 2017	50.000	373.808	0	423.808
Udloddet udbytte	0	0	0	0
Overført via resul- tatdisponeringen	<u>0</u>	<u>-166.545</u>	<u>1.000.000</u>	<u>833.455</u>
Egenkapital pr. 31/12 2017	<u>50.000</u>	<u>207.263</u>	<u>1.000.000</u>	<u>1.257.263</u>



1	Personaleomkostninger	2017	2016
	Gager og lønninger	2.877.451	2.642.062
	Andre omkostninger til social sikring	0	0
	Personaleomkostninger i øvrigt	75.031	15.730
	I ALT	2.952.482	2.657.792

2	Øvrige finansielle omkostninger	2017	2016
	Finansielle omkostninger i øvrigt	19.944	29.642
	I ALT	19.944	29.642

3	Selskabsskat og udskudt skat			2016
	Selskabsskat	Udskudt skat	Ifølge resultatopgørelse	2016
	Skyldig pr. 1/1 2017	138.653	-11.151	
	Skat af årets resultat	249.775	-14.376	146.324
	Refusion, sambeskatning	-138.653	0	0
	SKYLDIG PR. 31/12 2017	249.775	-25.527	
	SKAT AF ÅRETS RESULTAT		235.399	146.324

4 Anlægs- og afskrivningsoversigt,  
immaterielle anlægsaktiver

	Leje- rettigheder	I ALT	31/12 2016
Kostpris pr. 1/1 2017	458.730	458.730	458.730
Tilgang i året	0	0	0
Afgang i året	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
KOSTPRIS PR. 31/12 2017	<u>458.730</u>	<u>458.730</u>	<u>458.730</u>
Af- og nedskrivninger pr. 1/1 2017	183.492	183.492	91.746
Årets nedskrivninger	0	0	0
Årets afskrivninger	91.746	91.746	91.746
Af- og nedskrivninger, afgang i året	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
AF- OG NEDSKRIVNINGER PR. 31/12 2017	<u>275.238</u>	<u>275.238</u>	<u>183.492</u>
REGNSKABSMÆSSIG VÆRDI PR. 31/12 2017	<u><u>183.492</u></u>	<u><u>183.492</u></u>	<u><u>275.238</u></u>

5	Anlægs- og afskrivningsoversigt, materielle anlægsaktiver	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	Indretning af lejede lokaler	I ALT	31/12 2016
	Kostpris pr. 1/1 2017	35.000	145.267	180.267	121.200
	Tilgang i året	0	62.809	62.809	59.067
	Afgang i året	0	0	0	0
	KOSTPRIS PR. 31/12 2017	35.000	208.076	243.076	180.267
	Af- og nedskrivninger pr. 1/1 2017	14.000	43.244	57.244	24.240
	Årets nedskrivninger	0	0	0	0
	Årets afskrivninger	7.000	36.980	43.980	33.004
	Af- og nedskrivn., afgang i året	0	0	0	0
	AF- OG NEDSKR. PR. 31/12 2017	21.000	80.224	101.224	57.244
	REGN. VÆRDI PR. 31/12 2017	14.000	127.852	141.852	123.023
	Salgspris, afgang	0	0	0	0
	Regnskabsmæssig værdi, afgang	0	0	0	0
	FORTJENESTE/TAB VED SALG	0	0	0	0

## 6 Langfristede gældsforpligtelser

	<u>31/12 2017</u>	<u>31/12 2016</u>
<u>Gældsforpligtelser i alt:</u>		
Kreditinstitutter	<u>210.801</u>	<u>228.468</u>
I ALT	<u><u>210.801</u></u>	<u><u>228.468</u></u>
<u>Gæld, der forfalder inden for et år:</u>		
Kreditinstitutter	<u>210.801</u>	<u>17.321</u>
I ALT	<u><u>210.801</u></u>	<u><u>17.321</u></u>
<u>Gæld, der forfalder efter 5 år:</u>		
Kreditinstitutter	<u>0</u>	<u>110.000</u>
I ALT	<u><u>0</u></u>	<u><u>110.000</u></u>

## 7 Eventualforpligtelser

Selskabet indgår i sambeskatningen med øvrige koncernselskaber og hæfter solidarisk med de øvrige koncernselskaber for forfaldne og ikke afregnede selskabsskatter samt kildeskat af renter, royalties og udbytte. Det samlede beløb for skyldig selskabsskat fremgår af årsrapporten for District Tonkin Holding ApS. Eventuelle senere korrektioner til selskabsskatter og kildeskat kan medføre at selskabets hæftelse udgør et større beløb.

8 Pantsætninger og  
sikkerhedsstillelser

Løsøreejerpantebrev, nom. kr. 258.730, i selskabets tekniske anlæg og maskiner/andre anlæg, driftsmateriel, inventar og lejerettigheder med en balanceværdi på kr. 399.405 er deponeret til sikkerhed for lån vedrørende erhvervelse af lejemål.

9 Kontraktlige forpligtelser

Selskabet har indgået huslejekontrakt om leje af lokaler, kontrakten kan opsiges med 3 måneders varsel. Den samlede huslejeoplygtelse udgør ca. t.kr. 74.